

贺云 曹航 金臣忠 编写

双向式英语 学习指导

TWO-WAY COMMUNICATION



上海译文出版社

TWO-WAY COMMUNICATION

双向式英语
学习指导

贺云 曹航 金臣忠 编写

上海译文出版社

双向式英语学习指导

贺云 曹 航 金思忠 编写

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

丹徒人民彩印厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 14 字数 359,000

1994 年 10 月第 1 版 1994 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001-5,000 册

ISBN7-5327-1404-3/H·238

定价: 12.60 元

(沪)新登字 111 号

序

《双向式英语》是我国台湾省英语教师扶忠汉先生集多年教学经验编写而成的一套颇有特色的英语口语教材。该教材以课文为单元，集中了英语中最常用的句型和词组。编写者在课文的练习中把句型安排在情景对话中，使学生在活的语言环境中灵活运用它们，从而在较短的时间内提高口语表达能力。

与同类的口语教材相比较，该教材最大的特点在于其实用性和趣味性。此外，它还收集了许多一般口语书中并不常见而英美人士常挂在嘴边的音节词和俚语等。作者这样做是为了达到语言交流的真实性，以帮助中国学生克服口头交际中的“翻译对话”的习惯。

本书作者是上海外国语学院英语系的教师和研究生。他们在九三学社沪东科技进修学院长期担任《双向式英语》的教学工作并积累了丰富的教学经验。他们集长年的教学体会编写了这本《双向式英语学习指导》，呈献给正在学习《双向式英语》的读者，以帮助他们更好地了解《双向式英语》的精华。在本书出版之际，我向大家推荐这本集知识性、娱乐性和实用性于一体的好书。

王德孝

于1992年9月11日

前 言

《双向式英语》是台湾扶忠汉先生为中国学生编写的一本以提高英语听说能力为主而又兼顾读写能力的英语速成教材。这套教材自问世以来深受广大英语爱好者的喜爱和推崇。《双向式英语》之所以会受到广大读者的欢迎，首先是因为它强调并注重了语言的实践性。“双向式”，指的是教师与学生之间及学生与学生之间的语言交流。学习者通过大量的、直接的口头语言交流来达到提高语言能力的目的。其次是因为它内容丰富。这套教材的课文内容涉及到生活中衣食住行的诸多方面，还有宗教和社会文化习俗的有关知识。第三，编写者根据中国学生学习英语的特点，将一些生活中常用的话题重复出现在各种语境中，启发学生领悟到在各种不同的语境中，即使是同一个话题也有着不同的表达方式，并从中去体会语言的活用。

为了帮助学生学好这套教材，我们编写了这本《双向式英语学习指导》。本书是《双向式英语》的进一步延伸和补充，扩展了许多在《双向式英语》中只是提到但没有展开的有趣而又实用的内容。第一、第二册每一课课文的辅导内容一般由以下四个部分组成。

一、词汇学习

从原课本的生词表中选出一些常用词汇，通过举例进行重点学习。

二、课文学习

在这一部分里对课文进行重点讲解，并根据重点为学生提供对话实例，以补充课文的不足。

三、背景(语言)知识

语言的学习离不开文化背景知识的学习。从这个角度出发，我们在这一部分里向学生介绍了大量的语言文化背景知识。

四、练习

每一课课后都有练习。它们在形式上不尽相同，既有替换练习，又有其它一些需要发挥学生创造能力的题型。

除了以上四个部分，在有的课文的词汇学习前根据课文的主要话题，增加了课前提问。学生可以通过课前和课后回答相同的问题来检验一下自己的学习效果。

我们还在附录Ⅰ中选编了28篇文章，供读者学习第三册时参考。

本书在编写过程中得到九三学社上海沪东业余科技进修学院徐孝礼、屠卯生二位院长的关注，王德孝教授在百忙之中为本书作序，外国友人 Cindy McNulty 和 Anke Kaja 为本书提供了许多很有价值的资料，上海外国语学院九一级研究生齐忠明、谢晓河、张和龙等也为本书做了大量的工作，在此向他们表示深深的谢意。

由于作者水平有限，书中疏漏之处诚望广大读者批评指正。

曹 航

目 录

第 一 册

第一课 My Parents Are Kind	3
I. 词汇学习	3
II. 课文学习	7
自我介绍和介绍别人	
III. 语言知识	8
英语中的人名	
家系图	
IV. 练习	12
第二课 I Love Jane	18
I. 词汇学习	18
II. 课文学习	21
关于职业的话题	
用英语提问词义、拼写和发音等并回答	
III. 练习	24
第三课 What Do You Do In Your Spare Time?	27
I. 词汇学习	27
II. 课文学习	31
谈论业余爱好	
与饮食有关的话题	
III. 语言知识	35
表示国家的名词及其形容词	
IV. 练习	37

第四课 Jane Is Always Sleeping	43
I. 词汇学习.....	43
II. 课文学习.....	45
时间表达法	
谈论电影	
谈论某人(I)	
句型	
III. 语言知识.....	54
时间表达中的介词用法	
同形名词和动词	
IV. 练习.....	56
第五课 Uncle's Farm	63
I. 课前提问.....	63
II. 词汇学习.....	64
III. 课文学习.....	67
谈论某人(II)	
谈论生日的话题	
年龄表达法	
IV. 背景知识.....	70
英美制长度对照表	
国际标准体重和身高	
英制、美制、法制及公制鞋码对照表	
V. 练习.....	73
第六课 Chinese Kungfu	78
I. 词汇学习.....	78
II. 课文学习.....	80
怎样规劝别人	
怎样有条理地表达自己的想法	
III. 语言知识.....	83

外来词

IV. 练习	82
第七课 A Lady From Austria	85
I. 课前提问	85
II. 词汇学习	85
III. 课文学习	89
问路和指路	
怎样表达日期	
IV. 语言知识	94
英语词汇中的人名	
V. 练习	95
第八课 A Shrew	99
I. 词汇学习	99
II. 课文学习	101
句型	
谈论理发	
谈论拍照	
III. 语言知识	106
OK 的各种用法	
IV. 练习	107
第九课 If I Were Rich	113
I. 词汇学习	113
II. 课文学习	116
虚拟式	
谈论衣着的常用说法	
谈论旅游	
III. 语言知识	119
单位词的运用	
IV. 练习	121

第十课 If I Had Been There, I Would Have Helped Her ... 130

I. 词汇学习..... 130

II. 课文学习..... 133

句型

有关银行的对话

有关健康的对话

III. 练习..... 139

第 二 册

第一课 Women 151

I. 词汇学习..... 151

II. 课文学习..... 156

句型

描述别人的外表特征

III. 背景知识..... 160

龙舟节

IV. 练习..... 161

第二课 Religious Beliefs 163

I. 课前提问..... 163

II. 词汇学习..... 163

III. 背景知识..... 167

宗教常识

IV. 练习..... 178

第三课 The Reception Desk Lady 181

I. 词汇学习..... 181

II. 课文学习..... 184

谈论一天的工作

老友重逢

II. 练习.....	187
第四课 Running Into A Friend	190
I. 课前提问.....	190
II. 词汇学习.....	190
III. 课文学习.....	193
句型	
IV. 语言知识.....	194
有关十二生肖的表达	
V. 练习.....	195
第五课 Wedding Anniversary	201
I. 词汇学习.....	201
II. 课文学习.....	204
谈论烹调	
谈论卫生保健和健康状况	
III. 背景知识.....	209
结婚纪念日	
IV. 练习.....	211
第六课 Oversleeping	220
I. 词汇学习.....	220
II. 课文学习.....	223
谈论考试	
III. 语言知识.....	225
水果给英美人带来的联想	
drunk 和 drunken	
IV. 练习.....	228
第七课 Pastor Powers	230
I. 词汇学习.....	230
II. 课文学习.....	233
询问别人的打算和说明自己的打算	

I. 语言知识.....	235
“厕所”的英语表达	
IV. 练习.....	236
第八课 Practicing Mandarin	239
I. 词汇学习.....	239
I. 背景知识.....	242
美国国会和英国议会	
II. 练习.....	242
第九课 Getting Sick	245
I. 词汇学习.....	245
I. 课文学习.....	247
谈论身体不适	
就医	
II. 语言知识.....	252
华氏和摄氏温度计算的换算	
特殊音节	
医院各科室及各科医生的英语表达	
IV. 练习.....	255
第十课 In A Chinese Restaurant	260
I. 词汇学习.....	260
I. 课文学习.....	262
中餐	
句型	
祝酒	
II. 语言知识.....	268
怎样用筷子	
IV. 练习.....	269
第十一课 Toothache	270
I. 课前提问.....	270

I. 词汇学习	270
II. 语言知识	271
有关“疼痛”的表达	
IV. 练习	273
第十二课 An American Traveler In Taiwan	276
I. 词汇学习	276
II. 语言知识	279
一些国家的货币名称	
III. 练习	281
第十三课 Immigrating To America	283
I. 词汇学习	283
II. 课文学习	286
谈论购物	
III. 背景知识	287
移居美国常识	
IV. 练习	291
第十四课 Generation Gap	293
I. 词汇学习	293
II. 语言知识	294
风力的英语表达	
III. 练习	295

附录

I. 英语常用句型表	299
II. 英语短文选读	327
1. How to Study English	327
2. How to Write Business Letters	335
3. Ten Aspects of a Good Business Letter	339
4. Advertisement	342

5. Shipping Company	344
6. How to Buy a Secondhand Car in the United States	350
7. American Bank Business	353
8. The World's Famous Commercial Banks.....	355
9. A Dialogue in a Bank	357
10. Leisure Time	360
11. Hiking.....	361
12. Lectures	361
13. How to Give Lectures	362
14. A Dialogue	366
15. The Old in Today's World	369
16. Adults and Teenagers Together	370
17. Hunting for Jobs	371
18. A Dialogue	371
19. Christmas Is Special and Expensive	372
20. Traffic Regulations	373
21. A Dialogue	375
22. San Francisco	378
23. A Busy Teenager	378
24. The Relationships Between Men And Women in the United States	379
25. Soccer	380
26. A Dialogue between Two Football Fans.....	382
27. American Slang and Colloquialism.....	383
28. The Classification of English Vocabulary ...	392
I. 练习答案	395

第一册

第 一 课

My Parents Are Kind

- 本课重点： 1. 介绍别人
2. 介绍自己及自己的家庭
3. 方位词的运用

词 汇 学 习

1. my a. 我的

my 是形容词性的物主代词。英语中的物主代词分为形容词性和名词性两种。详见下表：

词 意	我的	你的	他(她, 它)的	我们的	你们的	他们的
形容词性物主代词	my	your	his, her, its	our	your	their
名词性物主代词	mine	yours	his, hers, its	ours	yours	theirs

形容词性物主代词一般作定语，后面接名词，如：

Your hands are dirty. You must wash your hands. 你的手脏了，你必须洗一下手。

名词性物主代词能在句中作主语、宾语、表语。它还能与 of 连用作定语：

This is your textbook, and mine is on the table. 这是你的课本，我的在桌上。